



Jeff Lemire's
SWEET TOOTH

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Jim Mickle | Beth Schwartz

EPISODE 2.02

"Into the Deep Woods"

Une alliance difficile se forme autour des plans pour libérer Gus et les autres enfants de la captivité. Désespéré d'une percée, le Dr Singh mène une expérience risquée.

Écrit par:

Carly Woodworth

Réalisé par:

Toa Fraser

Date de la première:

27.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

Membres de la distribution



Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Neil Sandilands	...	General Abbot
Christian Convery	...	Gus
Dania Ramirez	...	Aimee Eden
James Brolin	...	Narrator (voice)
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Amie Donald	...	Maya
Will Forte	...	Richard
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Marlon Williams	...	Johnny Abbot
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Naledi Murray	...	Wendy
Craig Hall	...	Marlin
Yonas Kibreab	...	Finn Fox
Christopher Sean Cooper Jr.	...	Teddy Turtle
George Ferrier	...	Jordan
Harvey Gui	...	Max Skunk
Ravi Narayan	...	Earl
Caden Dragomer	...	Earl
Mark Sole	...	Barnes

1

00:00:21 --> 00:00:24
Au début du Grand Effondrement,

2

00:00:24 --> 00:00:27
Grand Costaud passait
chaque seconde de sa vie

3

00:00:27 --> 00:00:28
à rechercher sa famille.

4

00:00:33 --> 00:00:34
Ma famille..

5

00:00:35 --> 00:00:36
Espérant la ramener à la maison.

6

00:00:41 --> 00:00:43
Mais ce n'était plus leur maison.

7

00:00:45 --> 00:00:47
C'était devenu un endroit

8

00:00:48 --> 00:00:50
rempli de mauvais souvenirs.

9

00:00:50 --> 00:00:52
HÔPITAL
COMTÉ DE ROSEWOOD

10

00:00:55 --> 00:00:56
Merde !

11

00:00:56 --> 00:00:58
PORTÉS DISPARUS

12

00:01:01 --> 00:01:02
Où êtes-vous ?

13
00:01:03 --> 00:01:04
Où est mon fils ?

14
00:01:05 --> 00:01:07
Où est mon fils, bordel ?

15
00:01:11 --> 00:01:12
Ma famille !

16
00:01:35 --> 00:01:38
ON A BESOIN DE VOUS
QUI VA NOUS SAUVER ?

17
00:01:38 --> 00:01:40
ARMÉE DES DERNIERS HOMMES
ENGAGEZ-VOUS

18
00:01:40 --> 00:01:45
Les humains d'abord !

19
00:01:47 --> 00:01:53
Les humains d'abord !

20
00:01:53 --> 00:01:54
J'en ai marre.

21
00:01:54 --> 00:01:58
Je sais pas pour vous, mais j'en ai marre
d'attendre des réponses.

22
00:01:59 --> 00:02:02
On a fait ce qu'il fallait pour survivre.

23

00:02:02 --> 00:02:04
J'en ai marre d'être livré à moi-même,

24

00:02:04 --> 00:02:09
marre d'avoir une cible dans le dos
juste parce que je suis humain !

25

00:02:10 --> 00:02:14
On vit dans un monde déroutant,
mais une chose est sûre,

26

00:02:14 --> 00:02:17
les Derniers hommes
font régner l'ordre dans ce chaos !

27

00:02:21 --> 00:02:23
Rejoignez-nous ! Sauvez l'humanité !

28

00:02:24 --> 00:02:25
Ouais, coach !

29

00:02:34 --> 00:02:35
Coach.

30

00:02:38 --> 00:02:40
Bien sûr que tu as survécu.

31

00:02:41 --> 00:02:43
Le Grand Effondrement ne peut rien
face au 93.

32

00:02:48 --> 00:02:49
Comment va Louisa ?

33

00:02:51 --> 00:02:52
Je l'ai perdue.

34

00:02:53 --> 00:02:56
Elle et le bébé. Notre fils.

35

00:02:57 --> 00:03:01
Je les ai cherchés partout :
zones de quarantaine, camps, registres.

36

00:03:01 --> 00:03:03
Je sais plus où chercher.

37

00:03:05 --> 00:03:07
C'est vrai, ce que vous avez dit ?

38

00:03:08 --> 00:03:09
À quel sujet ?

39

00:03:10 --> 00:03:12
Sur le fait d'avoir des réponses.

40

00:03:22 --> 00:03:25
Cette marque t'ouvrira beaucoup de portes,

41

00:03:26 --> 00:03:29
qui sont fermées
car tu n'es personne dans ce monde.

42

00:03:29 --> 00:03:30
Comme moi, avant.

43

00:03:31 --> 00:03:33
Avec les Derniers hommes,

44

00:03:34 --> 00:03:36
tu peux redevenir quelqu'un.

45

00:03:37 --> 00:03:39
Reprendre ce qui t'appartenait.

46

00:03:39 --> 00:03:42
- Je veux juste retrouver ma famille.
- Écoute, T.

47

00:03:43 --> 00:03:47
S'ils sont vivants,
les Derniers hommes les trouveront.

48

00:03:47 --> 00:03:50
ON VAINCRA LA MALADIE

49

00:03:50 --> 00:03:51
Les humains d'abord !

50

00:03:52 --> 00:03:53
Tu te joins à nous ?

51

00:03:57 --> 00:04:03
Les humains d'abord !

52

00:04:03 --> 00:04:04
Grand Costaud ?

53

00:04:05 --> 00:04:06
Grand Costaud !

54

00:04:06 --> 00:04:07
Grand Costaud !

55

00:04:08 --> 00:04:09
Où est-il ? Où est...

56

00:04:14 --> 00:04:17

Tout va bien.
C'est juste une crise d'angoisse.

57

00:04:18 --> 00:04:20
Respirez lentement.

58

00:04:21 --> 00:04:23
Comptez jusqu'à dix.

59

00:04:23 --> 00:04:24
Un.

60

00:04:26 --> 00:04:27
Deux.

61

00:04:28 --> 00:04:30
Comment vous m'avez trouvé ?

62

00:04:31 --> 00:04:34
- Trois...
- J'ai entendu votre gamin à la radio.

63

00:04:34 --> 00:04:36
À mon arrivée,
ils l'avaient déjà emmené à la Réserve.

64

00:04:37 --> 00:04:37
... cinq,

65

00:04:40 --> 00:04:41
six...

66

00:04:41 --> 00:04:43
- C'est là que je vous ai vu.
- ... sept.

67

00:04:43 --> 00:04:46
Si les Derniers hommes
vous ont blessé, on est du même côté.

68
00:04:47 --> 00:04:53
Il y avait quelqu'un d'autre ? Une fille,
cheveux frisés, look un peu punk.

69
00:04:53 --> 00:04:56
Elle était dans une maison à GoGro.

70
00:04:57 --> 00:05:00
Ils ont dit à la radio
avoir repéré une planque.

71
00:05:00 --> 00:05:02
Votre amie y était peut-être ?

72
00:05:04 --> 00:05:07
Ils y ont mis le feu
et j'ai perdu le contact.

73
00:05:08 --> 00:05:09
Je suis désolée.

74
00:05:10 --> 00:05:13
Si elle est maline,
elle aura fui bien avant.

75
00:05:16 --> 00:05:17
Je suis Aimee.

76
00:05:17 --> 00:05:20
- Où est ma veste ?
- Restée là-bas.

77
00:05:20 --> 00:05:21

J'y tenais !

78

00:05:21 --> 00:05:23

- De rien.

- De l'avoir laissée ?

79

00:05:24 --> 00:05:25

De vous avoir sauvé.

80

00:05:33 --> 00:05:37

Vous êtes la fameuse dame de la Réserve
qui s'occupe des Hybrides ?

81

00:05:37 --> 00:05:40

Et vous, vous êtes recherché partout.

82

00:05:40 --> 00:05:42

Bien. Votre pouls est stable.

83

00:05:43 --> 00:05:44

Mettons-nous au travail.

84

00:05:45 --> 00:05:46

Quel travail ?

85

00:05:47 --> 00:05:48

Aïe !

86

00:05:48 --> 00:05:49

Voilà le plan :

87

00:05:50 --> 00:05:52

nos enfants sont ici, à la Réserve.

88

00:05:52 --> 00:05:55

À minuit, je passerai

par l'entrée principale.

89

00:05:56 --> 00:05:58
Bonne chance.

90

00:05:58 --> 00:05:59
Elle est tarée.

91

00:06:01 --> 00:06:02
Bon sang.

92

00:06:05 --> 00:06:06
Vous partez ?

93

00:06:06 --> 00:06:08
Cet endroit sera une forteresse.

94

00:06:10 --> 00:06:13
Je vais récupérer le gamin,
mais à ma manière.

95

00:06:13 --> 00:06:16
Ou on le fait ensemble
et on les sauve tous.

96

00:06:16 --> 00:06:18
En sauver un est plus facile.

97

00:06:18 --> 00:06:20
Je connais l'endroit mieux que personne.

98

00:06:22 --> 00:06:25
Donnez-moi une chance.
Vous me devez au moins ça.

99

00:06:32 --> 00:06:33

J'entre,

100

00:06:34 --> 00:06:37
je cherche où ils sont enfermés,
et on les sort

101

00:06:37 --> 00:06:40
par un tunnel désaffecté
qui passe sous le zoo.

102

00:06:40 --> 00:06:43
- Ils ont dû le condamner.
- Ils en ignorent l'existence.

103

00:06:44 --> 00:06:46
Il débouche sur Crosby.

104

00:06:47 --> 00:06:51
À mon signal radio, vous viendrez
nous récupérer avec ma camionnette.

105

00:06:52 --> 00:06:53
C'est un bon plan.

106

00:06:53 --> 00:06:55
Non, c'en est pas un.

107

00:06:55 --> 00:06:59
Maman, on est vivants.
On est dans la station de pompage.

108

00:06:59 --> 00:07:01
Ils ont emmené Roy.

109

00:07:02 --> 00:07:05
Répondez et vous perdrez
votre seul avantage. La surprise.

110

00:07:14 --> 00:07:16

- Vous faites quoi ?
- Ils ont emmené Roy.

111

00:07:17 --> 00:07:18

Il faut que j'y aille.

112

00:07:20 --> 00:07:24

- Plus de plan à minuit ?
- Notre seul avantage, c'est la surprise.

113

00:07:24 --> 00:07:26

Personne ne m'imagine
débarquer en plein jour.

114

00:07:27 --> 00:07:30

- Attendez mon signal.
- J'ai pas dit que je vous aiderai.

115

00:07:30 --> 00:07:32

Gus vous attend.

116

00:07:33 --> 00:07:35

- J'ai pas dit son nom.
- Dans votre sommeil, si.

117

00:07:40 --> 00:07:41

Et merde.

118

00:08:07 --> 00:08:09

- Bon sang.
- Un coup de main !

119

00:08:10 --> 00:08:13

CROQUETTES POUR CHIEN
QUALITÉ SUPÉRIEURE

120
00:08:13 --> 00:08:14
Doublez la charge !

121
00:08:35 --> 00:08:36
Un instant.

122
00:08:38 --> 00:08:39
Contrôle, par ici.

123
00:08:43 --> 00:08:43
Capuche.

124
00:08:44 --> 00:08:46
Lunettes.

125
00:08:55 --> 00:08:56
Ta main.

126
00:08:58 --> 00:08:59
Ta main !

127
00:09:04 --> 00:09:06
On fait un test sanguin.

128
00:09:15 --> 00:09:17
ANALYSE...

129
00:09:26 --> 00:09:27
H5G9 NON DÉTECTÉ

130
00:09:28 --> 00:09:29
C'est bon.

131
00:10:23 --> 00:10:26

- Des fleurs ? Pourquoi ?
- Ça ne vous regarde pas.

132

00:10:26 --> 00:10:29

Je veux bien aider
quand je commande, Doc.

133

00:10:29 --> 00:10:31

Mais si ça ne lui plaît pas à son retour,

134

00:10:31 --> 00:10:32

on le paiera cher.

135

00:10:33 --> 00:10:36

Ça ne pourra que lui plaire, Johnny.

136

00:10:36 --> 00:10:38

Je l'espère. Pour vous.

137

00:10:50 --> 00:10:51

T'es nouvelle ?

138

00:10:53 --> 00:10:56

Fraîchement transférée.
Corvée d'hybrides.

139

00:10:56 --> 00:10:59

Alors c'est pour quoi,
les Choc-o-Rockets ?

140

00:11:01 --> 00:11:03

Pour les collègues.

141

00:11:04 --> 00:11:05

Vous en voulez ?

142

00:11:06 --> 00:11:08
Tu viens de quelle base ?

143
00:11:09 --> 00:11:12
- Quelle importance ?
- Réponds.

144
00:11:14 --> 00:11:15
Pas trop tôt !

145
00:11:16 --> 00:11:18
On nous attend à la station de pompage.

146
00:11:19 --> 00:11:20
Elle est avec moi.

147
00:11:21 --> 00:11:24
Une seconde.
Déclinez vos identités.

148
00:11:30 --> 00:11:31
Tranquille, camarade.

149
00:11:34 --> 00:11:34
Allez, viens.

150
00:11:44 --> 00:11:47
- Merci de m'avoir sauvée.
- Je vous ai pas sauvée.

151
00:11:48 --> 00:11:51
Je vous empêche de foutre en l'air
ma seule chance de libérer Gus.

152
00:11:52 --> 00:11:54
Allons le libérer, alors.

153
00:11:55 --> 00:11:56
Je vous suis.

154
00:11:57 --> 00:11:57
Une minute.

155
00:12:01 --> 00:12:03
J'ai flingué un traître hier.

156
00:12:04 --> 00:12:06
Il avait un hybride avec lui.

157
00:12:07 --> 00:12:09
T'en as entendu parler ?

158
00:12:10 --> 00:12:12
Évidemment.

159
00:12:12 --> 00:12:14
Il paraît que tu l'as vraiment pas loupé.

160
00:12:16 --> 00:12:17
En pleine poitrine.

161
00:12:22 --> 00:12:24
Tu ferais mieux de me suivre.

162
00:12:34 --> 00:12:35
Joli coup.

163
00:12:36 --> 00:12:37
Ils sont par là. Venez.

164
00:12:40 --> 00:12:41
C'est Hulk ?

165
00:12:42 --> 00:12:43
On doit filer.

166
00:12:43 --> 00:12:45
Non. Allons chercher les enfants.

167
00:12:45 --> 00:12:48
Si on se fait choper,
plus personne les sauvera.

168
00:12:48 --> 00:12:50
Soldat à terre !
Sonne l'alarme !

169
00:12:51 --> 00:12:54
- Merde.
- On est si proches et ils l'ignorent...

170
00:12:55 --> 00:12:56
Regardez. Ils sauront.

171
00:12:56 --> 00:12:58
Gus le saura.

172
00:13:00 --> 00:13:01
Restez où vous êtes !

173
00:13:01 --> 00:13:03
CROQUETTES POUR CHIEN

174
00:13:11 --> 00:13:12
Ouvrez !

175
00:13:14 --> 00:13:15
Je dois rentrer là-dedans ?

176

00:13:16 --> 00:13:17
J'étais censée faire ça seule.

177

00:13:17 --> 00:13:20
Ouvrez cette porte immédiatement !

178

00:13:20 --> 00:13:21
Allez !

179

00:13:21 --> 00:13:23
Bon sang !

180

00:13:23 --> 00:13:24
Reculez !

181

00:13:43 --> 00:13:45
Non ! Personne n'a parlé d'un tunnel !

182

00:13:45 --> 00:13:48
- Vous ! Activez le drone !
- Oui, monsieur !

183

00:13:48 --> 00:13:50
- Vous, prenez la Jeep.
- Bien reçu.

184

00:13:50 --> 00:13:52
Et condamnez-moi ce tunnel !

185

00:14:00 --> 00:14:01
Unité Alpha, patrouillez.

186

00:14:02 --> 00:14:03
Prenez par le sud,

187
00:14:03 --> 00:14:05
on prend est et ouest.

188
00:14:05 --> 00:14:06
Activez le drone !

189
00:14:13 --> 00:14:15
À table, les monstres !

190
00:14:33 --> 00:14:36
Chien ? Comment t'es arrivé là ?

191
00:14:36 --> 00:14:39
Grand Costaud, il est vivant !

192
00:14:39 --> 00:14:42
Je te l'avais dit.
On va sortir d'ici !

193
00:14:44 --> 00:14:45
Écoutez-moi.

194
00:14:48 --> 00:14:50
On devra être prêts à leur arrivée.

195
00:14:50 --> 00:14:52
On va retrouver Roy !

196
00:14:52 --> 00:14:54
Roy ! Retrouver Roy !

197
00:14:56 --> 00:15:01
Et s'ils prennent l'un de nous
avant que Maman arrive ?

198

00:15:01 --> 00:15:02
Ils viendront.

199
00:15:02 --> 00:15:05
Pour nous tous.
Tant qu'on reste ensemble.

200
00:15:06 --> 00:15:08
- Croyez-le.
- Et on va aller où ?

201
00:15:08 --> 00:15:10
Peut-être là où Gus a grandi.

202
00:15:11 --> 00:15:12
Non, merci.

203
00:15:12 --> 00:15:15
- Mais c'est ta maison, non ?
- Je le croyais aussi, mais...

204
00:15:19 --> 00:15:20
j'ai plus rien là-bas.

205
00:15:20 --> 00:15:23
Bobby pas pouvoir.

206
00:15:24 --> 00:15:25
Collier.

207
00:15:25 --> 00:15:27
Tu as raison, Bobby.

208
00:15:27 --> 00:15:30
On doit te l'enlever
avant que Maman arrive.

209

00:15:57 --> 00:15:58
LES AVENTURES DE TOM SAWYER

210

00:16:13 --> 00:16:15
Qu'est-ce qui t'est arrivé, Gus ?

211

00:16:38 --> 00:16:39
À l'étage ?

212

00:16:50 --> 00:16:51
Notre chambre.

213

00:16:54 --> 00:16:57
J'ai négocié avec Johnny
pour changer de décor.

214

00:16:59 --> 00:17:01
La volière, c'est pour le travail.

215

00:17:09 --> 00:17:10
Je me sens revivre.

216

00:17:13 --> 00:17:14
Merci.

217

00:17:14 --> 00:17:17
Je te dirais bien : "Redécore à ton goût",

218

00:17:17 --> 00:17:19
mais malgré mes recherches,

219

00:17:19 --> 00:17:23
je n'ai trouvé
aucun magasin d'ameublement ouvert.

220

00:17:23 --> 00:17:25
Tu as l'air de bonne humeur.

221
00:17:25 --> 00:17:28
C'est parce que
tes recherches avancent bien ?

222
00:17:29 --> 00:17:31
Oui. Je tiens peut-être une sacrée piste.

223
00:17:33 --> 00:17:36
Je pourrais même découvrir
où sont apparus les hybrides.

224
00:17:37 --> 00:17:39
- Comment tu as...
- En fait...

225
00:17:40 --> 00:17:43
C'est cet enfant-cerf, Rani.
Il est différent.

226
00:17:45 --> 00:17:47
Je pense que son père l'a créé.

227
00:17:50 --> 00:17:51
Est-ce que tu dors assez ?

228
00:17:53 --> 00:17:55
Ce n'est pas en dormant

229
00:17:55 --> 00:17:58
que je vais nous faire sortir d'ici.

230
00:18:00 --> 00:18:02
Je m'inquiète pour toi, Adi.

231

00:18:04 --> 00:18:07
Peut-être que tu devrais au moins
dormir cette nuit,

232

00:18:07 --> 00:18:09
dans ce lit, avec moi.

233

00:18:09 --> 00:18:12
Recherche des intrus dans toute la ville.

234

00:18:12 --> 00:18:12
Bien reçu.

235

00:18:13 --> 00:18:14
Tout va bien ?

236

00:18:14 --> 00:18:18
Oui. Juste la tarée
qui habitait ici avant. Tout va bien.

237

00:18:19 --> 00:18:20
C'était habité ?

238

00:18:22 --> 00:18:25
Doc, le fleuriste est arrivé.

239

00:18:28 --> 00:18:29
Adi ?

240

00:18:30 --> 00:18:31
J'ai du travail.

241

00:18:31 --> 00:18:33
... reste introuvable...

242

00:18:56 --> 00:18:57
Tirez !

243
00:19:02 --> 00:19:03
Tous en ligne !

244
00:19:20 --> 00:19:22
Je sais ce que signifie ce regard.

245
00:19:23 --> 00:19:25
J'ai un grand frère, vous savez.

246
00:19:27 --> 00:19:30
Vous cachez quelque chose.

247
00:19:34 --> 00:19:35
Mains... pattes en l'air !

248
00:19:35 --> 00:19:36
Montrez-les-moi.

249
00:19:47 --> 00:19:49
Cette journée, décidément...

250
00:19:52 --> 00:19:55
Toi, l'enfant-cerf. Avec moi.

251
00:19:55 --> 00:19:56
Singh veut te voir.

252
00:19:58 --> 00:20:01
On t'attend ici.

253
00:20:05 --> 00:20:07
Et si Maman arrive
avant que Gus ne revienne ?

254

00:20:31 --> 00:20:34
J'ai pris des risques
en échange de résultats.

255

00:20:34 --> 00:20:36
- Je sais ce que je fais.
- J'espère.

256

00:20:36 --> 00:20:39
- Ces fleurs peuvent nous tuer.
- Dix ans sans remède, Johnny.

257

00:20:39 --> 00:20:43
Si je veux en trouver un, je dois innover.

258

00:20:43 --> 00:20:45
Vous avez dix minutes.

259

00:20:46 --> 00:20:48
Ça a intérêt à fonctionner.

260

00:21:08 --> 00:21:08
Gus.

261

00:21:09 --> 00:21:10
Tu m'entends ?

262

00:21:15 --> 00:21:19
Cette fois, je veux tenter
quelque chose de différent.

263

00:21:19 --> 00:21:24
Tu m'as dit avoir revu ton "Baba"
après être tombé dans ces fleurs,

264

00:21:25 --> 00:21:27
donc j'en ai fait livrer pour toi.

265
00:21:28 --> 00:21:31
Leur pollen semble avoir
un effet hallucinogène

266
00:21:31 --> 00:21:35
sur ton espèce,
et provoquer une sorte d'hypnose.

267
00:21:36 --> 00:21:40
Peut-être que ces fleurs t'aideront
à te souvenir d'où tu viens.

268
00:21:40 --> 00:21:42
Il faut que j'y retourne.

269
00:21:42 --> 00:21:44
J'ai besoin de ton aide, Gus.

270
00:21:45 --> 00:21:48
Si ça ne marche pas,
je devrai à nouveau utiliser tes amis.

271
00:21:53 --> 00:21:54
Allez, Gus.

272
00:21:55 --> 00:21:56
On va commencer.

273
00:22:10 --> 00:22:11
Ramène-moi

274
00:22:12 --> 00:22:13
là où tu es né.

275

00:22:16 --> 00:22:17
Où Baba t'a créé.

276

00:22:39 --> 00:22:45
"Il était une fois un malicieux garçon
du nom de Tom Sawyer..

277

00:22:46 --> 00:22:47
CLÔTURE
CHASSE INTERDITE

278

00:22:47 --> 00:22:50
"qui s'attirait toujours des ennuis

279

00:22:50 --> 00:22:52
"et qui se riait du danger."

280

00:22:55 --> 00:22:56
Je veux pas être ici !

281

00:22:57 --> 00:22:58
Du calme. Tout va bien.

282

00:22:59 --> 00:23:00
Je suis à tes côtés.

283

00:23:03 --> 00:23:05
Gus, il est important que tu me dises

284

00:23:06 --> 00:23:07
tout ce que tu vois

285

00:23:08 --> 00:23:10
si tu veux retrouver tes amis.

286

00:23:10 --> 00:23:12
Qu'est-ce que tu observes

287
00:23:14 --> 00:23:15
en ce moment ?

288
00:23:17 --> 00:23:20
La clôture que Baba m'a dit
de ne jamais franchir.

289
00:23:20 --> 00:23:23
Sauf que je suis de l'autre côté.

290
00:23:23 --> 00:23:24
C'est bien, Gus.

291
00:23:25 --> 00:23:27
On va la traverser ensemble.

292
00:23:28 --> 00:23:29
Allons-y.

293
00:23:32 --> 00:23:35
Vous savez quitter la ville au plus vite ?

294
00:23:36 --> 00:23:38
On retourne dans mon bureau.

295
00:23:38 --> 00:23:41
Vous comprenez pas.
On doit partir maintenant,

296
00:23:41 --> 00:23:43
trouver des renforts et revenir.

297
00:23:43 --> 00:23:47

J'ai abandonné mes enfants
et maintenant, ma ville ?

298

00:23:47 --> 00:23:49
Faites comme vous voulez,

299

00:23:51 --> 00:23:52
mais moi, je me tire.

300

00:23:54 --> 00:23:55
Jepperd, attendez !

301

00:23:56 --> 00:23:57
Et Gus, alors ?

302

00:23:59 --> 00:24:01
Chien est une promesse.

303

00:24:01 --> 00:24:03
Et croyez-moi, je la tiendrai.

304

00:24:05 --> 00:24:05
Très bien.

305

00:24:06 --> 00:24:07
Mais pas sans moi.

306

00:24:10 --> 00:24:13
On ne peut partir
qu'avec ma camionnette.

307

00:24:16 --> 00:24:17
Fait chier !

308

00:24:17 --> 00:24:19
Allons-y.

309

00:24:28 --> 00:24:29

- Un souci ?
- Je sais pas.

310

00:24:29 --> 00:24:32

Ça faisait partie du plan,
le véhicule en panne ?

311

00:24:32 --> 00:24:35

Taisez-vous ! Laissez-moi réfléchir.

312

00:24:42 --> 00:24:43

Toc, toc.

313

00:24:45 --> 00:24:47

Toasts de flageolets.

314

00:24:48 --> 00:24:50

Vous êtes anglaise.

315

00:24:53 --> 00:24:55

Alors c'est vous le cuisinier, ici ?

316

00:24:55 --> 00:24:57

Je m'occupe des prisonniers.

317

00:24:59 --> 00:25:02

C'est moi qui commande,
jusqu'à ce que Dougie...

318

00:25:02 --> 00:25:04

Abbot revienne.

319

00:25:05 --> 00:25:06

Impressionnant.

320

00:25:10 --> 00:25:12
Et joliment présenté.

321

00:25:13 --> 00:25:14
J'étais cheffe, avant.

322

00:25:16 --> 00:25:17
Merci.

323

00:25:18 --> 00:25:21
Cet endroit était habité ?

324

00:25:21 --> 00:25:25
Une femme y avait créé
un sanctuaire pour hybrides.

325

00:25:25 --> 00:25:29
Ils étaient en liberté.
Comme des animaux de compagnie.

326

00:25:30 --> 00:25:32
Mais on les a enfermés au chenil.

327

00:25:33 --> 00:25:35
- Des hybrides vivaient ici ?
- Fou, non ?

328

00:25:35 --> 00:25:39
J'ai même entendu dire
que l'un d'eux pouvait parler.

329

00:25:43 --> 00:25:45
Ils en sont capables ?

330

00:25:45 --> 00:25:50

Il y a énormément d'idées reçues
sur les hybrides et la Maladie.

331

00:25:51 --> 00:25:54

Tenez. Vous, par exemple.
Tout le monde a peur de vous.

332

00:25:55 --> 00:25:57

Mais je sais
que vous n'êtes pas contagieuse.

333

00:25:59 --> 00:26:01

Je n'en ai jamais vu.

334

00:26:05 --> 00:26:07

Vous pourriez
m'accompagner au chenil, non ?

335

00:26:09 --> 00:26:10

Je ne sais pas, Mme Singh.

336

00:26:10 --> 00:26:14

- Ce n'est pas très...
- Vous disiez être aux commandes.

337

00:26:24 --> 00:26:25

Où es-tu, Gus ?

338

00:26:29 --> 00:26:30

Il fait froid..

339

00:26:33 --> 00:26:34

et il n'y a plus d'arbres.

340

00:26:36 --> 00:26:37

Concentre-toi, Gus.

341

00:26:39 --> 00:26:40
On a très peu de temps.

342

00:26:40 --> 00:26:43
- Tu dois retourner chez toi.
- Je veux pas.

343

00:26:45 --> 00:26:46
Tu ne veux pas revoir ton Baba ?

344

00:26:46 --> 00:26:48
Que s'est-il passé là-bas, Gus ?

345

00:26:48 --> 00:26:50
Ton Baba t'a fait du mal ?

346

00:26:52 --> 00:26:55
Mais il m'a menti et ça, ça m'a fait mal.

347

00:26:55 --> 00:26:59
- C'était un scientifique, comme moi ?
- Non, rien à voir !

348

00:26:59 --> 00:27:01
Alors montre-moi, Gus.

349

00:27:01 --> 00:27:03
Tu dois m'aider. Vas-y.

350

00:27:15 --> 00:27:17
La cabane.

351

00:27:19 --> 00:27:22
Une cabane ? Pas un laboratoire ?

352

00:27:24 --> 00:27:26
C'est la cabane.

353
00:27:26 --> 00:27:27
Celle de Baba.

354
00:27:32 --> 00:27:33
J'arrête.

355
00:27:33 --> 00:27:35
- Je dois rester avec mes amis.
- Non !

356
00:27:36 --> 00:27:37
Je suis désolé, Gus.

357
00:27:39 --> 00:27:42
Moi aussi, je crains de t'avoir menti.

358
00:27:42 --> 00:27:47
Je t'ai dit que tu aidais une personne
à laquelle je tiens énormément.

359
00:27:47 --> 00:27:51
Mais sais-tu vraiment pourquoi
j'ai besoin de réponses, Gus ?

360
00:27:54 --> 00:27:55
Car je suis aussi prisonnier.

361
00:27:57 --> 00:27:58
Comme toi.

362
00:28:00 --> 00:28:05
Ma vie est en danger chaque fois
que je n'apporte pas de réponse, mais je...

363

00:28:07 --> 00:28:09

Je crois qu'on peut s'entraider, Gus.

364

00:28:11 --> 00:28:13

Tu m'aideras ?

365

00:28:42 --> 00:28:44

Qu'est-ce que tu vois, là ?

366

00:28:45 --> 00:28:46

Baba.

367

00:28:50 --> 00:28:53

Est-ce qu'il a du matériel,
comme dans mon laboratoire ?

368

00:28:54 --> 00:28:55

De l'équipement scientifique ?

369

00:28:59 --> 00:29:02

- Il n'a jamais eu tout ça.
- Je ne comprends pas !

370

00:29:03 --> 00:29:07

Il t'a créé, puis il t'a élevé
au milieu de la forêt,

371

00:29:07 --> 00:29:11

tout seul. Tu as quelque chose de spécial.
Pourquoi a-t-il fait ça ?

372

00:29:11 --> 00:29:12

Parce que...

373

00:29:15 --> 00:29:16

Parce qu'il m'aimait.

374

00:29:19 --> 00:29:21
Il m'aimait et il me protégeait.

375

00:29:22 --> 00:29:24
C'était mon Baba.

376

00:29:25 --> 00:29:26
Même s'il l'était pas vraiment.

377

00:29:31 --> 00:29:34
Si ce n'était pas lui,
alors quelqu'un d'autre t'a créé.

378

00:29:35 --> 00:29:37
Remonte encore plus loin dans ta jeunesse.

379

00:29:37 --> 00:29:40
Avant que Baba et toi
n'arriviez dans la forêt.

380

00:29:40 --> 00:29:43
J'étais un bébé.
Je peux pas me souvenir.

381

00:29:43 --> 00:29:45
C'est ça, la magie de cet endroit, Gus.

382

00:29:45 --> 00:29:49
Tu peux te souvenir de choses
dont tu ignores avoir conscience.

383

00:29:57 --> 00:29:59
- Je dois partir.
- Non !

384

00:30:00 --> 00:30:03
Y a-t-il des scientifiques
en blouse blanche ?

385
00:30:03 --> 00:30:04
Ils t'ont forcément créé.

386
00:30:10 --> 00:30:12
Qu'est-ce que tu vois ? Dis-moi.

387
00:30:13 --> 00:30:14
Un laboratoire.

388
00:30:15 --> 00:30:19
- Projet Soleil de Minuit.
- Bien.

389
00:30:19 --> 00:30:21
Tu viens sûrement de là-bas.

390
00:30:21 --> 00:30:22
Dis-moi où ça se trouve.

391
00:30:23 --> 00:30:25
Dre Miller, l'unité est stable ?

392
00:30:25 --> 00:30:27
- Qui c'est ?
- Qui ? Un scientifique ?

393
00:30:27 --> 00:30:28
Une femme.

394
00:30:28 --> 00:30:29
Plus fort, Gus !

395

00:30:29 --> 00:30:30
Je la connais pas.

396
00:30:31 --> 00:30:32
Cherche un nom !

397
00:30:34 --> 00:30:35
Fort Smith !

398
00:30:39 --> 00:30:40
- Arrêtez !
- Qu'y a-t-il ?

399
00:30:44 --> 00:30:46
Réveille-toi, Gus.

400
00:30:46 --> 00:30:47
Réveille-toi !

401
00:30:53 --> 00:30:55
Tout va bien. C'est fini.

402
00:30:57 --> 00:31:00
- J'ai eu vraiment peur.
- Je sais.

403
00:31:00 --> 00:31:02
Mais c'est fini.

404
00:31:03 --> 00:31:05
On a eu ce qu'on voulait.

405
00:31:07 --> 00:31:09
Les théories étaient vraies.

406
00:31:12 --> 00:31:16

Fort Smith a créé le virus.

407

00:31:19 --> 00:31:20

Et toi, Gus.

408

00:31:25 --> 00:31:26

Merci, Gus.

409

00:31:28 --> 00:31:32

Tu m'as redonné ce que je croyais
avoir perdu depuis longtemps.

410

00:31:35 --> 00:31:36

Votre tête ?

411

00:31:41 --> 00:31:42

De l'espoir.

412

00:33:28 --> 00:33:29

Tes petits doigts.

413

00:33:29 --> 00:33:30

Toi d'abord.

414

00:33:38 --> 00:33:41

Je veux éviter la Maladie
à mes grands-parents.

415

00:33:46 --> 00:33:47

Je peux monter ?

416

00:33:51 --> 00:33:52

T'es seule ?

417

00:33:54 --> 00:33:56

Je recherche mes amis.

418

00:34:00 --> 00:34:02

Si tu vas par là, tu peux venir.

419

00:34:03 --> 00:34:07

Et si t'es prête à jouer au pinochle
à chaque réveil de mon grand-père.

420

00:34:09 --> 00:34:10

C'est quoi, ça ?

421

00:34:11 --> 00:34:12

L'ennui absolu.

422

00:34:24 --> 00:34:26

Vous étiez mécano avant tout ça ?

423

00:34:27 --> 00:34:28

Thérapeute.

424

00:34:29 --> 00:34:32

D'où votre exercice de respiration.

425

00:34:32 --> 00:34:33

Compter jusqu'à 10.

426

00:34:33 --> 00:34:35

Non. J'ai appris ça bien avant.

427

00:34:37 --> 00:34:38

Fille de militaire.

428

00:34:38 --> 00:34:41

On déménageait souvent,
jusqu'à ce que ma mère soit renvoyée.

429

00:34:42 --> 00:34:46

L'armée n'aime pas reconnaître le TSPT,
mais ma mère en avait un sévère.

430

00:34:46 --> 00:34:49

À 12 ans, je savais reconnaître
un début de crise.

431

00:34:51 --> 00:34:54

La batterie a encore du jus.
Ça va le faire.

432

00:34:58 --> 00:35:00

Vous n'aviez pas parlé de drones.

433

00:35:02 --> 00:35:03

C'est nouveau.

434

00:35:07 --> 00:35:08

Poussez !

435

00:35:10 --> 00:35:11

Bon sang !

436

00:35:20 --> 00:35:21

Foncez !

437

00:35:44 --> 00:35:47

Cet engin envoie notre position
à toutes les unités.

438

00:35:47 --> 00:35:49

On doit le semer.

439

00:35:55 --> 00:35:56

À droite.

440
00:35:56 --> 00:35:57
Là, à droite !

441
00:35:59 --> 00:36:01
- Faites gaffe !
- Désolée !

442
00:36:01 --> 00:36:05
Drone 4 : camionnette rouge,
une conductrice et un passager.

443
00:36:05 --> 00:36:07
Un passager extrêmement costaud.

444
00:36:10 --> 00:36:12
Maman arrive !
Avec le Grand Costaud de Gus !

445
00:36:12 --> 00:36:14
Vite, il faut retirer
le collier de Bobby !

446
00:36:18 --> 00:36:19
Dépêche !

447
00:36:24 --> 00:36:25
Tu es prêt ?

448
00:36:25 --> 00:36:26
Prête ?

449
00:36:43 --> 00:36:45
Bobby reste ici.

450
00:36:49 --> 00:36:50

Restez sous les arbres.

451

00:36:57 --> 00:37:01

Le drone les a perdus,
mais ils semblent se diriger vers le zoo.

452

00:37:03 --> 00:37:05

Équipe B, fermez l'entrée principale.

453

00:37:12 --> 00:37:14

On les a ! Drone 4 en chasse.

454

00:37:22 --> 00:37:23

Bon sang !

455

00:37:47 --> 00:37:51

Drone abattu. Toutes les patrouilles
aux dernières coordonnées.

456

00:37:51 --> 00:37:52

Poursuivez la chasse.

457

00:38:08 --> 00:38:09

Allons-y.

458

00:38:13 --> 00:38:15

Coordonnées reçues.
Alpha, Tango, Roméo.

459

00:38:21 --> 00:38:23

On a de la compagnie.

460

00:38:28 --> 00:38:29

Tournez ici !

461

00:38:31 --> 00:38:33

Plus vite ! Accélérez !

462

00:38:37 --> 00:38:39
- Ici ! À droite !
- D'accord !

463

00:38:44 --> 00:38:46
Et merde...

464

00:38:46 --> 00:38:47
Foncez !

465

00:38:47 --> 00:38:48
Numéro trois !

466

00:38:48 --> 00:38:49
Écartez-vous !

467

00:38:59 --> 00:39:00
Merde !

468

00:39:07 --> 00:39:09
La camionnette a quitté la ville.

469

00:39:09 --> 00:39:11
À toutes les unités : repliez-vous.

470

00:39:12 --> 00:39:15
Je répète :
la camionnette a quitté la ville.

471

00:39:27 --> 00:39:31
Je croyais que c'était Maman ?

472

00:39:31 --> 00:39:35
Est-ce qu'elle nous abandonne ?

473

00:39:41 --> 00:39:42

Avance !

474

00:39:49 --> 00:39:50

Debout !

475

00:40:10 --> 00:40:12

Qu'y a-t-il ?

Pourquoi on ralentit ?

476

00:40:13 --> 00:40:14

Regardez devant.

477

00:40:24 --> 00:40:26

Je pourrais les effrayer.

478

00:40:26 --> 00:40:28

- Leur faire presser le pas.

- Non.

479

00:40:28 --> 00:40:30

Laissons-les.

480

00:40:31 --> 00:40:33

On n'a plus à dicter leur rythme.

481

00:40:34 --> 00:40:35

Qu'ils dictent le nôtre.

482

00:40:41 --> 00:40:43

Les enfants devraient être avec nous.

483

00:40:44 --> 00:40:46

Si seulement j'avais attendu minuit..

484

00:40:48 --> 00:40:50
Et voilà que je les abandonne.

485

00:40:51 --> 00:40:54
- Écoutez, Amanda.
- Aimee.

486

00:40:56 --> 00:40:58
Vous n'êtes pas la seule
à avoir perdu quelqu'un.

487

00:41:02 --> 00:41:03
On ira les chercher.

488

00:41:09 --> 00:41:10
Montrez-moi.

489

00:41:13 --> 00:41:17
Vous avez parlé de renforts,
tout à l'heure.

490

00:41:17 --> 00:41:19
Vous pensiez à quelqu'un ?

491

00:41:20 --> 00:41:21
Oui, quelques types.

492

00:41:22 --> 00:41:27
- Ex-Derniers hommes, comme vous ?
- Oui, mais des hommes de confiance.

493

00:41:28 --> 00:41:30
Que faisiez-vous pour eux ?

494

00:41:32 --> 00:41:33
Rien de bon.

495

00:41:38 --> 00:41:39

- Est-ce que...

- Non.

496

00:41:41 --> 00:41:43

J'ai pas enlevé de gamins.

497

00:41:56 --> 00:41:57

Et voilà.

498

00:42:04 --> 00:42:05

Merci.

499

00:42:12 --> 00:42:13

Allons chercher vos amis.

500

00:42:34 --> 00:42:36

Vous êtes encore là !

501

00:42:36 --> 00:42:39

Qu'est-ce qui s'est passé ?

Où est Grand Costaud ?

502

00:42:39 --> 00:42:40

Ils nous ont laissés.

503

00:42:41 --> 00:42:43

On ne sait pas pourquoi,
ni s'ils vont revenir.

504

00:42:48 --> 00:42:51

S'il est parti, il avait une raison.

505

00:42:51 --> 00:42:52

On ne peut plus attendre.

506

00:42:53 --> 00:42:55
On va s'enfuir par nous-mêmes.

507

00:42:55 --> 00:42:57
Et je sais où on ira.

508

00:42:58 --> 00:42:59
À Yellowstone.

509

00:42:59 --> 00:43:02
Yellowstone ?

510

00:43:02 --> 00:43:04
C'est là où Baba m'a élevé.

511

00:43:06 --> 00:43:07
C'est chez moi.

512

00:43:07 --> 00:43:09
Mais ça peut être chez nous.

513

00:43:09 --> 00:43:11
- C'est loin ?
- "Jaune" ?

514

00:43:11 --> 00:43:12
Il y a à manger ?

515

00:43:12 --> 00:43:13
C'est comment ?

516

00:43:13 --> 00:43:14
Je lui demande.

517

00:43:16 --> 00:43:18
- Ils veulent savoir comment c'est.
- C'est...

518
00:43:18 --> 00:43:21
immense et tout vert.

519
00:43:22 --> 00:43:23
Et...

520
00:43:24 --> 00:43:25
il y a du sirop d'érable.

521
00:43:25 --> 00:43:28
Et on peut sauter sur les rochers.

522
00:43:28 --> 00:43:30
Et au moment de se coucher,

523
00:43:31 --> 00:43:32
on a une sensation agréable

524
00:43:33 --> 00:43:34
au creux du ventre.

525
00:43:36 --> 00:43:38
Tenez, je vais vous montrer.

526
00:44:52 --> 00:44:56
Quelles étaient mes chances
de rencontrer un hybride,

527
00:44:56 --> 00:44:58
un enfant-cerf, doué de parole,

528
00:44:59 --> 00:45:02

qui aurait la réponse
à toutes mes questions ?

529

00:45:08 --> 00:45:09

Peut-être...

530

00:45:10 --> 00:45:12
que c'était le destin.

531

00:45:28 --> 00:45:30

POUR : MAMAN

WENDY

SWEET TOOTH



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.